

KEEVITAMINE

Põhilised terasest keevisliite detailid

Osa 2: Survevabad komponendid

Welding

Basic weld joint details in steel

Part 2: Non internal pressurized components

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1708-2:2018 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2019;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2019. aasta jaanuarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 41 „Keevitamine“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Standardi on tõlkinud Reduut OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Toomas Reha, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 41.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1708-2:2018 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 05.12.2018.

Date of Availability of the European Standard EN 1708-2:2018 is 05.12.2018.

See standard on Euroopa standardi EN 1708-2:2018 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1708-2:2018. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Welding - Basic weld joint details in steel - Part 2: Non internal pressurized components

Soudage - Descriptif de base des assemblages soudés
en acier - Partie 2 : Composants non soumis à une
pression interne

Schweißen - Verbindungselemente beim Schweißen
von Stahl - Teil 2: Nicht innendruckbeanspruchte
Bauteile

This European Standard was approved by CEN on 28 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 SÜMBOLID JA LÜHENDID.....	5
5 NÕUDED.....	5
5.1 Detaili valik.....	5
5.2 Liite ettevalmistus.....	6
5.2.1 Üldist	6
5.2.2 Liite ettevalmistuse geomeetria	6
5.2.3 Olulise paksuse erinevusega pötkliited	6
5.2.4 Keevisõmbluse suurus.....	7
5.3 Tüüpilised liited.....	8
Kirjandus.....	26

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 1708-2:2018) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 121 „Welding and allied processes“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2019. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2019. a juuniks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 1708-2:2000.

Peamised muudatused võrreldes eelmise versiooniga on järgmised:

- a) normiviiteid ja kirjandust on uuendatud;
- b) protsessinumbreid on uuendatud standardi EN ISO 4063 kohaselt;
- c) tabelitest 2, 3, 4 ja 5 on kustutatud viide standardile EN ISO 9692-2.

EN 1708 „Welding — Basic welded joint details in steel“ koosneb järgmistest osadest:

- Part 1: Pressurized components;
- Part 2: Non internal pressurized components.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

Selle dokumendi eesmärk on näidata usaldusväärseid ja aktsepteeritud keevisühendusi, mis kohalduvad survevabadele keevitatud komponentidele. See ei edenda ühenduste standardiseerimist, mida võiks pidada kohustuslikuks või arendust mis tahes viisil piiravaks. Vajaduse korral arvestatakse kandevõime, otstarbeks sobivuse (*fitness for purposes*), väsimuse ja korrosioonipinge nõuetega.

See dokument sisaldab näiteid ühendustest, mis on keevitatud järgmiste protsessidega (protsessinumbriid standardi EN ISO 4063 kohaselt):

- käsikaarkeevitus (111);
- täidistraadiga kaarkeevitus ilma kaitsegaasita (114);
- rübustikaarkeevitus (12);
- MIG-keevitus; täistraat metallkaarkeevitus inertgaasis (131);
- MAG-keevitus; täistraat metallkaarkeevitus aktiivgaasis (135);
- MAG-keevitus rübütäidistraadiga; rübütäidistraat metallkaarkeevitus aktiivgaasis (136);
- MAG-keevitus metalltäidistraadiga; metalltäidistraat metallkaarkeevitus aktiivgaasis (138);
- MIG-keevitus rübütäidistraadiga; rübütäidistraat metallkaarkeevitus aktiivgaasis (132);
- MIG-keevitus metalltäidistraadiga; metalltäidistraat metallkaarkeevitus inertgaasis (133);
- TIG-keevitus; kaitsegaaskaarkeevitus sulamatu volframelektroodiga (14).

Muud protsessid kokkuleppel.

Lisanõudeid käsitletakse olemasolevate rakendusstandardite kohaselt.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 1792. Welding - Multilingual list of terms for welding and related processes

EN ISO 2553. Welding and allied processes - Symbolic representation on drawings - Welded joints (ISO 2553)

EN ISO 9692-1. Welding and allied processes - Types of joint preparation – Part 1: Manual metal arc welding, gas-shielded metal arc welding, gas welding, TIG welding and beam welding of steels (ISO 9692-1)

EN ISO 9692-2. Welding and allied processes - Joint preparation – Part 2: Submerged arc welding of steels (ISO 9692-2)

EN ISO 15614-1. Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Welding procedure test – Part 1: Arc and gas welding of steels and arc welding of nickel and nickel alloys (ISO 15614-1)

EN ISO 17659. Welding - Multilingual terms for welded joints with illustrations (ISO 17659)